



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXII.] PRICE 6d. PRETORIA, 17 APRIL 1953. PRYS 6d. [No. 5054.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 805.] [17 April 1953.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CEMENT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby:—

1. Fix the maximum price at which, in the under-mentioned areas, cement may be sold to a dealer or to a contractor by a dealer who acquired it from the manufacturer thereof, as follows:—

- within the Cape Town Area, at 4s. 0½d. per bag;
- within the Municipal Area of Mossel Bay, at 5s. 0½d. per bag;
- within the Municipal Area of East London, at 5s. 0½d. per bag;
- within the Port Elizabeth Area, at 3s. 11½d. per bag;
- within the Durban Area, at 5s. 2½d. per bag;
- within the Municipal Area of Pietermaritzburg, at 5s. 3½d. per bag;
- within the Pretoria Area, at 4s. per bag;
- within the Witwatersrand Area at 4s. 5d. per bag;
- within the Municipal Area of Bloemfontein at 4s. 8d. per bag.

2. Fix the maximum prices at which, in the under-mentioned areas, cement may be sold by any person (excluding a manufacturer of cement) to any other person in any transaction to which paragraph 1 hereof does not apply, as follows:—

- Within the Cape Town Area, at 4s. 3½d. per bag;
- within the Municipal Area of Mossel Bay, at 5s. 3½d. per bag;
- within the Municipal Area of East London, at 5s. 3½d. per bag;
- within the Port Elizabeth Area, at 4s. 2½d. per bag;
- within the Durban Area, at 5s. 5½d. per bag;
- within the Municipal Area of Pietermaritzburg, at 5s. 6½d. per bag;
- within the Pretoria Area, at 4s. 3d. per bag;
- within the Witwatersrand Area, at 4s. 8d. per bag;
- within the Municipal Area of Bloemfontein, at 4s. 11d. per bag.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 805.] [17 April 1953.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN SEMENT.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen sement in onder-vermelde gebiede aan 'n handelaar of aan 'n kontrak-teur verkoop mag word deur 'n handelaar wat dit van die vervaardiger daarvan verkry het, is die volgende:—

- Binne die gebied Kaapstad, 4s. 0½d. per sak;
- binne die munisipale gebied Mosselbaai, 5s. 0½d. per sak;
- binne die munisipale gebied Oos-Londen, 5s. 0½d. per sak;
- binne die gebied Port Elizabeth, 3s. 11½d. per sak;
- binne die gebied Durban, 5s. 2½d. per sak;
- binne die munisipale gebied Pietermaritzburg, 5s. 3½d. per saak;
- binne die gebied Pretoria, 4s. per sak;
- binne die gebied Witwatersrand, 4s. 5d. per sak;
- binne die munisipale gebied Bloemfontein, 4s. 8d. per sak.

2. Die maksimum prys waarteen sement in onder-vermelde gebiede deur enigeen (uitgesonderd 'n vervaardiger van sement) aan enigiemand anders verkoop mag word in 'n transaksie waarop paragraaf 1 hiervan nie van toepassing is nie, is die volgende:—

- Binne die gebied Kaapstad, 4 3½d. per sak;
- binne die munisipale gebied Mosselbaai, 5s. 3½d. per sak;
- binne die munisipale gebied Oos-Londen, 5s. 3½d. per sak;
- binne die gebied Port Elizabeth, 4s. 2½d. per sak;
- binne die gebied Durban, 5s. 5½d. per sak;
- binne die munisipale gebied Pietermaritzburg, 5s. 6½d. per sak;
- binne die gebied Pretoria, 4s. 3d. per sak;
- binne die gebied Witwatersrand, 4s. 8d. per sak;
- binne die munisipale gebied Bloemfontein, 4s. 11d. per sak.

3. Fix the maximum price at which cement may be sold throughout the rest of the Union, excluding the Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

(a) by dealers ex stock—

- (i) to contractors, at list price plus 6d. per bag;
- (ii) to other purchasers, at list price plus 7½d. per bag;

(b) by dealers on direct railings ex factory—

- (i) to contractors, in the case of 200 bag lots or more, at list price plus 3d. per bag; and in the case of smaller quantities (minimum 24 bags) at list price plus 4½d. per bag;
- (ii) to other purchasers in the case of 200 bag lots or more, at list price plus 4½d. per bag; and, in the case of smaller quantities (minimum 24 bags), at list price plus 6d. per bag.

4. Direct that the maximum prices chargeable under—

- (a) paragraphs 1 and 2 hereof include delivery within the areas specified therein; and
- (b) paragraph 3 hereof include delivery within the area of the local authority in which the seller's premises are situated.

5. Direct that for the purposes of this notice—

“Cape Town Area” means the Municipal Areas of Cape Town, Bellville, Durbanville, Fish Hoek, Goodwood, Parow, Pinelands and Simonstown, the local Board area of Milnerton and the Townships of Ottery, Wetton and Bergvliet and includes a stretch of a 100 yards on either side of the Durbanville Road between Belville and Durbanville;

“Port Elizabeth Area” means the area bounded by the Indian Ocean from the South bank of the Swartkops River mouth to a point opposite the Humewood golf course club house and thence along a line drawn to the Southern end of Seventeenth Avenue, Walmer, to Cape Road at the Kragga Kama Road intersection, to Cradock Place, to the village of Swartkops and thence to the first mentioned point;

“Durban Area” means the area within a radius of 15 miles from the Durban Central Post Office, including Amanzimtoti, Kloof and Umhlanga Rocks;

“Pretoria Area” means the Municipal Areas of Pretoria and Pretoria North and includes the townships of East Lynne, Menlo Park, Silverton, Waterkloof and Waverley;

“Witwatersrand Area” means the Municipal Areas of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Florida, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg and Springs, and includes the Native townships of Alexandra, Dube, Jabavu, Mofolo, Meadowlands, Moroka, Noordgesig, Orlando East and Orlando West;

“bag” means a bag containing 94 lb. nominal weight of cement;

“contractors” mean bona fide building contractors or constructional engineers engaged in building construction and includes churches, convents, missionary societies, hospital boards; and

“list price” means the manufacturer's list price, inclusive of surcharge for container (7½d. per bag) as declared on the manufacturer's invoice, plus Railway road motor transport charges (if any), or, at stations or sidings where no Railway cartage facilities exist, the actual transport charges not exceeding 2d. per bag.

3. Die maksimum prys waarteen sement dwarsdeur die res van die Unie, uitgesonderd die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, verkoop mag word—

(a) deur handelaars uit voorraad—

- (i) aan kontrakteurs, is lysprys plus 6d. per sak;
- (ii) aan ander kopers, is lysprys plus 7½d. per sak;

(b) deur handelaars op regstreekse spoorversending van die fabriek af—

- (i) aan kontrakteurs, in die geval van hoeveelhede van 200 sakke of meer, is lysprys plus 3d. per sak, en in die geval van kleiner hoeveelhede (minimum 24 sakke), lysprys plus 4½d. per sak;
- (ii) aan ander kopers in die geval van hoeveelhede van 200 sakke of meer, is lysprys plus 4½d. per sak, en in die geval van kleiner hoeveelhede (minimum 24 sakke, lysprys plus 6d. per sak.

4. Die maksimum pryse wat gevorder mag word kragtens—

- (a) paragrafe 1 en 2 hiervan sluit aflewering binne genoemde gebiede in; en
- (b) paragraaf 3 hiervan sluit aflewering binne die gebied van die plaaslike raad, waarin die verkoper se persele geleë is, in.

5. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„gebied Kaapstad”, die munisipale gebiede Kaapstad, Bellville, Durbanville, Vishoek, Goodwood, Parow, Pinelands en Simonstad, die gebiede van die plaaslike rade van Milnerton en Constantia, die dorpsgebiede Bergvliet, Ottery en Wetton, en sluit ook 'n strook van 100 tree aan weerskante van Durbanvillelaan, tussen Bellville en Durbanville, in;

„gebied Port Elizabeth”, die gebied begrens deur die Indiese Oseaan van die suidelike oewer van die Swartkops-riviermond af tot by 'n punt teenoor die „Humewood golf course club house” en dan langs 'n lyn getrek na die suidelike einde van Sewentiende-laan, Walmer, na Capeweg by die Kragga-Kammaweg-kruispunt, na Cradock Place, na die Swartkops-gebied en daarvandaan na eersgenoemde punt;

„gebied Durban”, die gebied binne 'n radius van 15 myl van die Durbanse Sentrale Poskantoor af, en sluit Amanzimtoti, Kloof en Umhlanga-Rocks in;

„gebied Pretoria”, die munisipale gebiede Pretoria en Pretoria-Noord, en sluit die dorpsgebiede East Lynne, Menlo Park, Silverton, Waterkloof en Waverley in;

„gebied Witwatersrand”, die munisipale gebiede Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Florida, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, en Springs, en sluit die natuurlike dorpsgebiede Alexandra, Dube, Jabavu, Meadowlands, Mofolo, Moroka, Noordgesig, Orlando-Oos en Orlando-Wes in;

„sak”, 'n sak bevattende 94 pond nominale gewig sement;

„kontrakteur”, bona fide boukontrakteurs of konstruksieingenieurs, insluitende kerke, kloosters, sendinggenootskappe en hospitaalrade, wat bouwerk verrig; en

„lysprys”, die fabrikant se lysprys insluitende 'n ekstra bedrag vir die houer (7½d. per sak) soos aangegee op die fabrikant se faktuur, plus pad-motorvervoerkoste (as daar is).

6. Direct that the maximum prices specified in this notice relate to ordinary Portland cement and not to special types of cement.

7. Government Notice No. 631 of 28th March, 1952, relating to maximum prices of cement is hereby withdrawn.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to amend certain of the maximum prices of cement previously authorised, and to clarify the definitions of certain areas.

* No. 806.]

[17 April 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF COAL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Union excluding the Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix the maximum price at which any producer of Transvaal or Orange Free State coal may sell coal to any person as follows:—

(a) Duff coal, at 5s. 10d. per ton of 2,000 lb., f.o.r. colliery;

(b) all other coal except smithy coal and anthracite—

(i) of a calorific value not exceeding 12, at 8s. 10d. per ton of 2,000 lb., f.o.r. colliery;

(ii) of a calorific value exceeding 12, at 9s. 3d. per ton of 2,000 lb., f.o.r. colliery;

provided that when coal is loaded at the colliery into road vehicles the colliery may add an amount not exceeding 1s. per ton to the pithead price of the coal.

2. Fix 9d. per ton as the maximum amount that any person dealing in truck trade may add to the Collieries' net invoiced price of coal, except smithy coal and anthracite.

3. Except as provided in paragraphs 1, 4, 5 and 6 hereof, fix the maximum price at which any person other than the producer of coal, may sell any coal otherwise than in truckload quantities to any other person at the price ordinarily charged by the seller during the month of March, 1953, for like or similar coal when sold to like or similar persons, or if during the said period the seller did not sell like or similar coal or did not sell it to like or similar persons, at the price ordinarily charged during the said month for like or similar coal sold to like or similar persons by a seller of coal in the same or nearest locality.

4. Subject to the provisions of paragraphs 5 and 6 hereof, fix the maximum price at which, in any area specified in Column 1 of the Schedule hereto, coal may be sold otherwise than in truckload quantities to any person by any person other than a producer at the price or prices specified in the said Schedule opposite such area.

5. Fix the maximum price at which at Pretoria, at Potchefstroom or on the Witwatersrand coal may be sold by any person to any other person in a quantity of less than a bag of reputed 200 lb., at the rate of 5 lb. for one penny.

6. Fix the maximum price at which at Cape Town coal may be sold by any person to any other person in a quantity of less than a bag of reputed 100 lb., at the rate of 5 lb. for two pence, irrespective of whether the coal thus sold is Transvaal coal, Orange Free State coal or Natal coal.

7. Direct that all prices referred to or specified in paragraphs 3, 4, 5 and 6 hereof shall be inclusive of all delivery charges.

6. Die maksimum pryse wat in hierdie kennisgewing aangegee word, het betrekking op gewone Portland-sement en nie op spesiale tipes sement nie.

7. Goewermmentskennisgewing No. 631 van 28 Maart 1952 betreffende die maksimum pryse van sement word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van sement wat voorheen gemagtig is, te wysig, en om die omskrywings van sekere gebiede duideliker te maak.

* No. 806.]

[17 April 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STEENKOOL.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting-Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n produsent van Transvaalse of Oranje-Vrystaatse steenkool aan enigeen steenkool mag verkoop, is as volg:—

(a) Stofsteenkool teen 5s. 10d. per ton (2,000 lb.), v.o.s. steenkoolmyn;

(b) alle ander steenkool behalwe smidskool en antrasiet—

(i) met 'n kaloriëwaarde van hoogstens 12, teen 8s. 10d. per ton (2,000 lb.), v.o.s. steenkoolmyn;

(ii) met 'n kaloriëwaarde van meer as 12, teen 9s. 3d. per ton (2,000 lb.), v.o.s. steenkoolmyn;

met dien verstande dat wanneer steenkool by die steenkoolmyn op padvoertuie gelaai word, die steenkoolmyn 'n bedrag van hoogstens 1s. per ton by die prys aan die myningang mag voeg.

2. Die maksimum bedrag wat iemand wat „trokhandel” dryf by die steenkoolmyne se netto faktuurprys van steenkool, behalwe smidskool en antrasiet, mag voeg, is 9d. per ton.

3. Behoudens die bepalings van paragrawe 1, 4, 5 en 6 hiervan, is die maksimum prys waarteen enigeen, uitgesonderd 'n steenkoolprodusent, steenkool op 'n ander wyse as in trokvrage aan iemand anders mag verkoop, die prys wat gewoonlik deur die verkoper gedurende Maart 1953 gevra is vir eenderse of soortgelyke steenkool wanneer aan eenderse of soortgelyke persone verkoop, of, indien die verkoper nie gedurende genoemde tydperk eenderse of soortgelyke steenkool verkoop het, of dit nie aan eenderse of soortgelyke persone verkoop het nie, die prys wat gewoonlik gedurende genoemde maand vir eenderse of soortgelyke steenkool aan eenderse of soortgelyke persone gevra is deur 'n verkoper van steenkool in dieselfde of naaste omgewing.

4. Onderworpe aan die bepalings van paragrawe 5 en 6 hiervan, is die maksimum prys waarteen steenkool in enige van die gebiede in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee, op 'n ander wyse as in trokvrage aan enigeen deur iemand anders as 'n produsent verkoop mag word, die prys of pryse aangegee teenoor die betrokke gebied in kolom 2 van genoemde Bylae.

5. Die maksimum prys waarteen steenkool te Pretoria, te Potchefstroom of op die Witwatersrand deur enigeen aan iemand anders in hoeveelhede van minder as 'n sak van sogenaamde 200 lb. verkoop mag word is 5 lb. vir een pennie.

6. Die maksimum prys waarteen steenkool te Kaapstad deur enigeen aan iemand anders in hoeveelhede van minder as 'n sak van sogenaamde 100 lb. verkoop mag word, is 5 lb. vir twee pennies, ongeag daarvan of die steenkool wat verkoop word Transvaalse, Oranje-Vrystaatse of Natalse steenkool is.

7. Alle pryse wat in paragrawe 3, 4, 5 en 6 hiervan genoem of aangegee word, sluit alle afleweringkoste in.

8. Direct that for the purposes of this notice—

“Cape Town” means the area falling within the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simons-town and Bellville;

“Potchefstroom” means the municipal area of Potchefstroom;

“Pretoria” means the municipal areas of Pretoria and Pretoria North, including the townships of Derdepoort, East Lynne, Eersterust, Hazelwood, Garsfontein, Lyttelton, Menlo Park, Mooiplaas, Silverton, Valhalla, Waverley and Waterkloof;

“Witwatersrand” means the area falling under the jurisdiction of the local authorities of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Florida, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, Springs, and includes the Native Townships of Alexandra, Dube, Jabavu, Mofolo, Meadowlands, Moroka, Noordgesig, Orlando East and Orlando West;

“truck trade” relates to coal which is despatched to the purchaser in the original truck as loaded by the colliery;

9. Withdraw Government Notice No. 490 of 6th March, 1953, relating to the maximum prices of coal.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTES.

(1) The objects of this notice are—

(a) to incorporate definitions of “Pretoria” and “Potchefstroom”,

(b) to provide maximum prices for coal sold in less than “bag” quantities.

(2) The maximum prices fixed in the withdrawn notice remain unchanged.

SCHEDULE.

Column 1. Area.	Column 2. Maximum Retail Price per Bag of Reputed 200 lb.
Pretoria, Potchefstroom and Witwatersrand..	3s. 2d.
	Maximum Retail Price per Bag of Reputed 100 lb.
Cape Town—	
(a) Transvaal or Orange Free State coal....	2s. 10d.
(b) Natal coal, other than that specified in (c) hereunder.....	3s. 0d.
(c) Natal coal which originates from any colliery which is a member of the Natal Associated Collieries (Pty.), Ltd.....	3s. 0½d.

8. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing—

beteken „Kaapstad”, die gebied wat binne die magistraatsdistrikte Kaap, Wynberg, Simonstad en Bellville val;

beteken „Potchefstroom”, die munisipale gebied van Potchefstroom;

beteken „Pretoria”, die munisipale gebiede van Pretoria en Pretoria-Noord en sluit die dorpsgebiede Derdepoort, East Lynne, Eersterust, Hazelwood, Hercules, Garsfontein, Lyttelton, Menlo Park, Mooiplaas, Silverton, Valhalla, Walmer, Waverley en Waterkloof in;

beteken „Witwatersrand”, die gebied wat onder die regsbevoegdheid van die plaaslike besture van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Florida, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg en Springs val, en sluit die natuurelgebiede van Alexandra, Dube, Jabavu, Mofolo, Meadowlands, Moroka, Noordgesig, Orlando-Oos en Orlando-Wes in;

het „trokhandel” betrekking op steenkool wat aan die koper bestuur word in die oorspronklike trok soos deur die stenkoolmyn gelaai.

9. Goewermenskennisgewing No. 490 van 6 Maart 1953 betreffende die maksimum pryse van steenkool, word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKINGS.

(1) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is—

(a) om die omskrywings van „Pretoria” en „Potchefstroom” in te voeg,

(b) om voorsiening te maak vir maksimum pryse van steenkool wat in kleiner as sakhoeveelhede verkoop word.

(2) Die maksimum pryse van steenkool wat in die ingetrokke kennisgewing vasgestel is, bly onveranderd.

BYLAE.

Kolom 1. Gebied.	Kolom 2. Maksimum klein- handelprys per sak van sogenaamde 200 lb.
Pretoria, Potchefstroom en die Witwatersrand	3s. 2d.
	Maksimum klein- handelprys per sak van sogenaamde 100 lb.
Kaapstad—	
(a) Transvaalse of Oranje-Vrystaatse steenkool.....	2s. 10d.
(b) Natalse steenkool, uitgesonderd dié in (c) hieronder aangegee.....	3s. 0d.
(c) Natalse steenkool afkomstig van 'n steenkoolmyn wat 'n lid is van die Natal Associated Collieries (Pty.), Ltd.....	3s. 0½d.

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate